

# Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

English/Tshivenda

| July 2017 Edition 2



## Forward to universal healthcare

**THE DEPARTMENT** of Health's National Health Insurance is a plan to make healthcare available to all South Africans by improving the quality of clinics, hospitals, staff and equipment across the country.

**Sulaiman Philip**

**T**he Department of Health recently published its policy document on the National Health Insurance system. This lays the groundwork for South Africa to move

forward to health care for all.

The Minister of Health, Dr Aaron Motsoaledi, believes all South Africans deserve free and equitable access to healthcare. He has argued that the 45 million South Africans, mainly poor, rural

and black, who rely on the overburdened public health system deserve the same quality of healthcare as fellow citizens who can afford private healthcare.

### Universal coverage

The proposed National Health Insurance (NHI) aims to integrate the efficient, but expensive, private health sector with the improving but overloaded public health system. Since 2011 this model has been tested in 11 pilot projects across the country.

This is the preparation period, when the department can test its infrastructure and financing models. Once national rollout begins, it could take up to 14 years to achieve universal coverage. The minister explained in October last year: "We are preparing the clinics in terms of infrastructure, human re-

sources, primary health care and in terms of equipment."

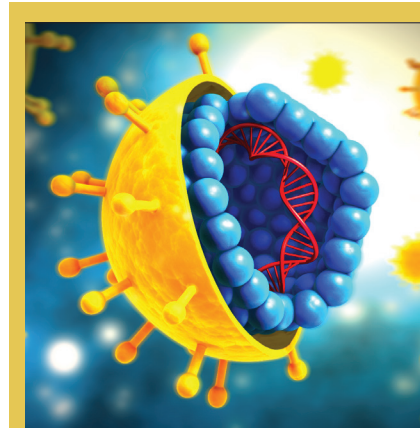
At its heart, the NHI is a finance model that pools funds to provide the same quality health services to all South Africans no matter their economic circumstances or where they live. In October 2016 the minister told delegates at the South African Pharmacy Conference that the NHI does not aim to replace private healthcare with a "poor public healthcare system that is corrupt, inefficient and unable to deliver".

Through the 11 pilot projects, the department is refining its ability to utilise and allocate resources better. The NHI is designed to provide essential care no matter where you live with private medical aids covering specialised treatment.

● **Cont. page 2**



**Schools Moot Court Competition opens**  
**Page 5**



**Do you know the signs of viral hepatitis?**

**Page 7**



**ALSO AVAILABLE ON:**



@VukuzenzeleNews

f Vuk'uzenzele

Websites: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)

[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

E-mail: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)

Tel: (+27) 12 473 0405

**Free Copy**

**OR Tambo speaking at the launch of the "Nelson Mandela: Freedom at 70" campaign at the Wembley Stadium in London in 1988: "This occasion is about the 70th birthday of a great human being who, for millions of people in his own country and across the globe, has served as an inspiration by the way he has consistently and persistently upheld the nobility of the human spirit. And yet he is in jail ... because he would not abandon his conviction that every person is entitled to justice, freedom and happiness."**

Life and legacy of  
**OR TAMBO.**  
**100 YEARS**





# Vhabindudzi vha a divhonadza u itela vhubindudzi

Vho Galoome Shopane

**M**abindu matuku, a vhukati na matuku-sa (SMME) a bvaho kha lothe la Fureistata zwen-zwino o newa tshikhala tsha u tana vhubindudzi hao kha vhane vha nga vha vhabindudzi vha sekithara dza phuraivethe na mazhendedzi a muvhuso.

Vhabindudzi vhane vha shuma kha sekithara dza u bveledza zwiliwa na dza vhulimi vho ifunga u itela u vhambadza mabindu avho vha na fhulufhelo la uri muwe wa vhaaleli u do vhona ndeme kha zve vha nekeda. Mushumo wa u tana wo vha hone minwedzi mivhili nga murahu ha musi vundu lo fara khuvhangano ya u divhadza vhubveledza zwiliwa nga Lambamai.

Vho Dokotela Benny Malakoane MEC wa vundu wa zwa Mupo, Vhuendelamashango, Mveledziso ya Mabindu Matuku na Ikonomi vho amba uri sa izwi mushumo uyu u wa u tou thoma wa lushaka ulu, u do bveledza mvelelo mbuya na khonadzeo nnzhi vhukuma kha vhabindudzi.

Vho Dokotela Malakoane vho amba uri “Ri fhulufhela u vho-



■ U kovhana havho lufuno lwa zwa vhubindudzi, vho-ramabindu vhatuku vha vhonadza mabindu avho kha vhane vha nga vha vhalambenzi.

na nzudzanyo ya lushaka ulu i tshi itea kotara inwe na inwe arali hu si tshifhinga tshothe.”

Vhabindudzi vhe vha newa tshikhala tsha u tana mabindu avho kha vhabindudzi vhane vha nga vha vhalambenzi vho nangwa kha databeisi ya mabindu matuku ya muvhuso nahone vho vhuya vha humbe-la ndambenzi kha muhasho.

Vho Dokotela Malakoane vho amba vho khwathisa vha tshi hanedzana na u sokou

amba hu sa bveledzi mvelelo mbuya musi vha tshi khou nea tsivhudzo kha muwe na muwe ane a kwamea ngazwo. Vho amba u ri “A zwi thusi u fara nyambenzano dzi sa vhuenzi. U bvela khagala ndi zwa ndeme kha sekithara dza vhubindudzi, nahone vhabindudzi vha tea u vha khagala kha uri vha do kona naa u thusa vhoramabindu kana a vha nga koni, nahone vha do thusedza u swika ngafhi”.

Vho dadzisa nga uri: “Vhabindudzi vha tea u zwi vhea khagala uri thusedzo yavho i do dai kha tshivhumbeo tsha masheleni, u tsivhudza, u eletshedza kana u pfukisa vhukoni naa”. Vha songo ita pfufufhedziso dzine vha sa do dzi bveledza. Hei ndi fhungo la ndeme nahone li tea u farwa nga u tou ralo.

Vho Dokotela Mbulelo Nokwetu vha Koporasi ya Mveledziso ya Fureistata vho amba uri inwe ya thodea ya u wana ndambenzi ndi musi arali bindu li tshi do thusa u fhelisa tshikalo tsha vhushay-amushumo kha vundu, vhune zwa zwino ha vha kha phesenthe dza 35.

**Nyaluso ya mishumo, nyaluso ya mabindu**

Vho amba u ri: “Zwikhala zwa u lambenza zwi do sedza kha sitirathedzi tsha vundu tsha u sika mishumo”. Muwe wa vhabindudzi ndi Vho Ntsiuoa Kobo vha bulasi ya Thitapoho ngei Tweespruit, “vhe vha vha vha tshi khou toda thikhedzo ine ya do thusa u alusa bindu u bva hune ra vha hone zwino.”

Koporasi ya Vho Kobo i bveledza vhubindudzi ha vhulimi ho angalalaho vhu no bveledza zwibveledzwa

zwa mukumba, zwimela zwi nukhelelaho, miroho na ole i bvaho kha zwimela. Bulasi la Thitapoho, u ya nga Vho Kobo i shumisa vhashumi vha tshifhingananyana nga tshifhinga tsha u kana.

Vho amba nga khaedu dzine koporasi ya tanga nadzo, dzi ngaho sa tshanduko ya kilima, mafhungo a zwa vhashumi na ndambenzi”.

Vho Dumisani Mngadi vha Birou ya Tshielo ya Afrika Tshipembe vho amba u ri hu na khonadzeo khulwane dza dziSMME dzi re hone. “Ri khou sedza kha u tevhele milayo zwi tshi ya nga zwibveledzwa zwine vhabindudzi vha bveledza, vho ralo.

Vho Tshepo Moremi vha Muhasho wa Vhulimi, Mveledziso ya Mahayani na Mbuedzedzo ya Mavu vho takala vho vhona uri hu na mabindu manzhi a re na khonadzeo ya u vha vhashelamulenzhe vhahulwane kha zwa u bveledza zwiliwa.

Mafheloni a mushumo vha we vhane vha nga vha vho sumbedza dzangalelo nga u tevhele vha we vha vha divhonadza, vha humbe-la zwidodombenzwa zwa vhukwamani kana u nekeda mveledziso ya vhukoni.■

## U vusa ikonomi u itela koporasi dza zwa vhulimi na vhubumbudzi

Siya Miti

**O**fisi ya Kapa Vhubva-duxha ya Muphirimia na vha Muhasho wa Mveledziso ya Mahayani na Mbuedzedzo ya zwa Vhulimi (ECDAR) vho fhulufhedzisa henefha kha R60 milioni ya u vusa zwine zwa khou thomiwa zwa vhulimi zwo sedzaho vhaswa kha vundu.

Zwenezwino yo lambenza zwishumiswa zwo fhambanaho, hu tshi katelwa na materefere, kha koporasi dza zwa vhulimi dzi langwaho nga vhaswa dza 12.

Koporasi ya zwa Vhulimi ya Lower Zingcuka, ye ya wana sethe ya terefere yo fhelelaho, mbwanana na luhura, yo diimisela u engedza bindu layo la mveledzazwimela u fhelisa vhushai na u sika mishumo minzhi ya vhadzulapo vha si na mushumo.

Mudzulatshidulo Vho

Thembekile Hele vho amba uri tshomedzo dzi do engedza bindu zwa alusa mbuelo.

Koporasi i bveledza mavhele, madabula, khavhishi na zwifhuri zwine zwa rengiswa kha mavhengele a re East London na King Williams town, na kha vhadzulapo.

**Miloro mihulwane**

MEC wa ECDAR Vho Mlibo Qoboshiyane vho khoqa vhaswa nge vha dzhia liga la u thoma zwithu vha sika mushumo. Muthusa mudzulatshidulo Vho Nosiviwe Mayalo vho amba u ri Koporasi ya zwa Vhulimi ya Lower Zingcuka yo sikela mishumo vhadzulapo vha si na mushumo, zwa vha thusa u wana malamba.

Vho Qoboshiyane vho amba uri: “Zwa zwino ngauri vho tume kanywa na mimaraga, muvhuso u khou vha nea zwishumiswa u itela uri hu vhe

na zwibveledzwa zwa ndeme. Hezwi zwi do sika lupfumo lwa mahayani na u vhona uri mabindu a mahayani a tshipidza tsha thevhekano ya ndeme ya zwa vhulimi.”

Zwibveledzwa nga koporasi zwi do vha zwi mavhengeleni hu si kale.

Vho Mayalo vho amba uri: “Ri na miloro mihulwane ya thandela hei. Ro thoma [koporasi] hu si na tshithu nga u favha zwimela kha hekithara nthihi ya mavu hune zwa zwino ro no aluwa u ya kha hekithara dza tahe. Muloro washu ndi u thoma maraga wa Miroho na Mitshe-lo wa zwa Vhulimi wa Lower Zingcuka.”

Muphirimia Vho Phumulo Masualle vho vha vho takala nga thandela hei. “Zwi sumbedza uri zwine ra amba zwone zwi khou tangedzawa zwavhudi, nga maanda nga vhaswa. Ro zwi vhea nga



■ MEC Vho Mlibo Qoboshiyane vha na Siyabonga Somdaka na Nosiviwe Mayalo vha Koporasi ya zwa Vhulimi ya Vhaswa ya Lower Zingcuka na Muphirimia wa Kapa Vhubva-duxha Vho Phumulo Masualle vha tola khavhishi ngeno vhamusanda vha kusi Vho Ndlovu Ulana vho lavhelesa.

ndila ya u dzhenisa vhulimi feshenini, u itela u wana vhaswa uri vha vhona ndeme ya u dzhenelela kha mishumo ya zwa vhulimi. Hei ndi inwe ya thandela hedzo, fhedzi ri na vhezhi hadzo.”

Vundu hei li khou sedzana na u pfumbudza, u divhadza hafhu na u nea vhukoni hafhu kha vhaswa na vathu vha na vhuholefali uri vha vhuwele nga thevhekano ya ndeme ya vhulimi.■



# Vhaswa vha wana vhupfumbudzi ha u kuvhanganya zwiliwa u bva kha yunivesithi

**ZWITHU ZWA TSHIVHALO** zwine zwa khou thomiwa zwi ndilani ngei Kapa Vhubvaḁuvha u fhelisa ndala, u swikela u kuvhanganywa ha zwiliwa, u khwinisa pfushi na u gudisa vhadzulapo vhuṁwe vhukoni.

## Vho Siya Miti

Vhaswa vha si na mushumo vha 60 vho dzheniswa kha mbekanyamushumo ya u edzisa ya u kuvhanganya zwiliwa ye ya nekedzwa u takula u kuvhanganywa ha zwiliwa kha miṭa i anganyelwaho 300 ya kwama maḁana a vhatu vhanzhi.

Muvhuso u ṭoda u isa mbekanyamushumo hei na kha vhuṁwe vhupo ho kwameaho nga vhushai.

Sa tshipiḁa tsha mbekanyamushumo, ine Muhasho wa Kapa Vhubvaḁuvha wa Mveledziso ya Mahayani na Mbuyedzedzo ya Mavu (DRD-AR) wo bindudza masheleni a ṭodaho u swika R2 miḁioni, vhaswa vha ḁo pfumbudzwa kha khoso ya mveledzazwimela ya ṁwaha muthihi kha Yunivesithi ya Fort Hare.

DRDAR yo ta Yunivesithi ya Fort Hare u pfumbudza vhaswa vha kwameaho nga vhushai vha zwisi zwa Dyamala, Tyali, Lower Ncera, Upper Ncera na Krwakrwa tsini na Alice, vho shomedzwa nga thekiniki dza u bveledza

ngade ya miroho.

## Fhulufhelo la u shandukisa matshilo

Sinethemba Mangqangqa, wa miṁwaha ya 24, o amba uri o vha a tshi khou ṭodana na mushumo wa tshoṭhe u bva tshe a phasa maṭiriki nga 2012. O dzhenela mbekanyamushumo u thusedza bindu la u rengisa muroho la makhadzi wawe.

“Mme anga na makhadzi wanga a vha shumi. Vha renga miroho King Williams Town, ine vha i rengisa kha vhadzulapo ngei Alice. Zwa zwino ri ṭoda u lima miroho yashu riṁe vhaṁe ra i rengisela vhadzulapo.

Mangqangqa o amba uri: “Ndo lingedza u ṭoda mushumo ndi sa u wani. Nga kha mbekanyamushumo hei, ndi ḁo vhona uri ndi sedzane na ngade yanga u itela u lima miroho ya u rengisela vharen-gi vhapo.

**Lufuno lwa vhulimi**

Nondwe Galela, wa miṁwaha ya 18, ane a vha na lufuno na zwa vhulimi, o amba uri u vha tshipiḁa tsha hei

mbekanyamushumo ya u kuvhanganya zwiliwa i ḁo mu maanḁafhadza nga vhukoni ha mveledzazwimela u itela u vusulusa ngade yawe ya miroho na u sikela mushumo khotsi awe vha sa shumi.

Galela o amba uri: “Ndo kungwa kha mbekanyamushumo hei nga lufuno lwanga lwa zwa vhulimi. A huna ane a ṭhogomela ngade yashu ya hayani ya miroho nahone ndi ḁo vhona uri ndi i ṭhogomele.

Muhulwane wa Muhasho wa Vhulimi kha Yunivesithi ya Fort Hare, Vho Dokotela Nomakhaya Monde, vho amba uri yunivesithi i ṭoda u shandukisa mbonalo ya zwa vhulimi kha vundu nga u ṭuṭuwedza zwavhuḁi tshimo tsha ikonomi ya zwa matshilisano ya vhadzulapo vho tingaho yunivesithi.

Vho Dokotela Monde vho amba uri: “Ro takala nge ra dzheniswa kha zwithu hezwi zwo thomiwaho nga vhadzulapo u itela uri matshudeni ashu a gude a vhe na tshenzhemo,” vha engedza nga uri matshudeni a a dzhiiwa a iswa kha vhadzulapo u ita mushumo wa nṁḁa. “Ndi mushumo wo dzudzanywa-

ho wa nyandano na vhadzulapo.”

## Tsireledzothikhedzi ya lushaka

MEC wa Mveledziso ya Mahayani wa Kapa Vhubvaḁuvha Vho Mlibo Qoboshiyane vho amba uri mbekanyamushumo yo fhindula tshivhalo tsha vhashayamushumo tsha vhaswa tshi re nṭha kha vundu. Zwi tshi ya nga muvhigo wa Afrika Tshipembe wa Mbalombalo, tshikalo tsha vhashayamushumo tsha vhaswa kha vundu ndi phesenthe dza 41; vha phesenthe dza 55 a vha na maṭiriki.

Muhasho wo bindudza R1.9 miḁioni kha mbekanyamushumo hei ya mbadelo ya u ḁiṁwalisa na ya mbadelo ya pfunzo dza nṭha, na mbadelo ya gavhelo kha vhaswa vhoṭhe vho dzhenelaho lwa tshifhinga tsha musi mbekanyamushumo i kati.

Vho Qoboshiyane vho amba uri muhasho u ṭoda u maanḁafhadza vhaswa uri vha dzhenelele kha u fhelisa vhushai nga u ṭavhanya kha vhupo ha mahayani.

Vho amba uri: “Ro zwi

limuwa uri samba la vhushai ndi thaidzo Kapa Vhubvaḁuvha. Ri khou ya u vhona uri ri thuse vhaswa nga u engedza zwa vhubveledzi,” vha engedza nga zwa uri maga a u thoma a pfumbudzo a ḁo bveledza ndalukanyo i ṭanganedzeaho (NQF 4).

Vho Qoboshiyane vho amba uri vhaswa vha ḁo shumisana na matshudeni a Yunivesithi ya Fort Hare nahone tshigwada tshiṁwe na tshiṁwe tshi ḁo ṭumanywa na miṭa miṭanu, tshikolo na kiliniki kana ngade ya vhadzulapo. Zwo anganyelwa uri miṭa yapo i linganaho 300 i ḁo vhu-elwa nga mbekanyamushumo musi i sa athu iswa kha vhuṁwe vhupo.

MEC vho amba uri vhu-gudisi vhuṁwe ho thoma ha u pfumbudza vhaswa kha vhubveledzi ha phukha na zwimela. Nṭha ha izwo, muhasho u khou thoma senthara ya u sika lupfumo ya mahayani u itela u vhuedza vho ambaraho zwa pfunzo dza vhulimi vha sa shumi kha Khoḁodzhi ya Fort Cox. Zwi ḁo thusa u maanḁafhadza vhaswa uri vha kone u ḁiime-la. **V**

## Mbekanyamushumo ya Muṭa Muthihi, Hekithara Nthihi i khou bvelela

**MBEKANYAMUSHUMO** ya Muṭa Muthihi, Hekithara Nthihi i nga ha u sika mabindu a zwa vhulimi ha mahayani maṭuku u ya kha a vhukati ane a ḁo ima.

## Vho Galoome Shopane

U bva tshe ya rwelwa ṭari miṁwaha mivhili yo fhiraho, mbekanyamushumo ya Muṭa Muthihi, Hekithara Nthihi yo vhuedza miṭa minzhi u mona na vhupo ha rathi.

I tshi khou tshimbizwa nga Muhasho wa Mveledziso ya Mahayani na Mbuyedzedzo ya Mavu, ndivho ya mbekanyamushumo ndi u fhelisa vhushai na u sika tshigwada tsha vhorabulasi vha masimu maṭuku vha vharema, vhabveledzi na vhubveledzi ha zwibveledzwa zwa zwiliṁwa.

Hu tshi nyeṭulelwa Phalamennde zwenezwino

nga muhasho, zwo ombedzelwa uri u thonwa ha Muṭa Muthihi, Hekithara Nthihi ndi zwa ndeme kha u sika mushumo na nyaluwo i angaredzaho kha sekithara dza zwa vhulimi. I dovha hafhu ya thusa muvhuso u swikelela ndinganyelo kha vhuṁe ha mavu, tswikelo na tsireledzo ya vhudzulo.

U swika zwino, miṭa ya 6 683 ya vhupo ha 182 u mona na shango yo vhu-elwa nga vhurangeli ho thomiwaho nga muhasho. Miṭa i linganaho 10 500 i khou lavhelelwa u vhu-elwa kha mbekanyamushumo ya Muṭa Muthihi, Hekithara Nthihi fhedzi.

Zwi ḁo thusa u fhungudza vhushai, u sika mishumo i

bveledzaho kha miṭa ya mahayani, u fhaṭa vhukoni kha vhatu vha mahayani na u alusa vhukoni vhu re hone ha vhadzulapo na miṭa yo sedzwaho hu tshi khou sikwa mabindu a zwa vhulimi a mahayani maṭuku u ya kha a vhukati a re na khonadzeo.

Muhasho wo vhetshela thungo R100 miḁioni kha ṁwaha u no khou thoma ya u bveledza mbekanyamushumo nga kha Mugaganyagwama wa Mveledziso na Ndovhololo ya Pfuma.

Musi Minisiṭa wa Mveledziso ya Mahayani na Mbuyedzedzo ya Mavu, Vho Gugile Nkwinti, vha tshi ṁetshedza hekithara dza 14 dza mavu kha vhaṭan-

ganedzi vha u thoma vha mbekanyamushumo ya “Kenton-on-Sea’s Gorah Agribusiness” na Koporasi ya Mishumo yo fhambanaho nga 2015, vho amba uri ndivho yavho yo vha ya u vhuisa tshirunzi tsha vhatu vha dzulaho kha vhupo ha mahayani na u shandukisa ikonomi ya mahayani.

U bva zwenezwo, koporasi – i re Kapa Vhubvaḁuvha kha Masipala Wapo wa Ndlambe – yo kona u wana khonṭiraka na vha Pick n Pay na maraga wa miroho na mitshelo wa Port Elizabeth u itela u rengisa zwibveledzwa zwayo kha mavhengele apo.

Minisiṭa vho zwi vhona musi ho ya u ingamelwa vhuponi

mahoḁa uri vhadzulapo vha ṭoda u bindudza hafhu phesenthe dza 20 kha bulasi uri vha dzhene kha vhufuwi.

Vho takadzwa nga zwo man-gadzaho u wana uri vhavhuelwa vha khou kaṁa maḁabula na mafhuri naho shango li tshi khou tshenzhela nḁila dza gomelelo dzo kalulaho.

Vhavhuelwa vhoṭhe vha mbekanyamushumo ya Muṭa Muthihi, Hekithara Nthihi vha wana ṭhanziela ya u shumisa sa tshifarelamulandu kana tshiimeli arali vha tshi ṭoda bannga i tshi vha thusa. Fhedziha, naho hu mavu kana ṭhanziela a zwi koni u rengiswa ngauri mavu ndi a muvhuso. **V**